



№ 33 ПІД ОПІКОЮ
ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ
МАРІЇ ОДІГІТРИЇ

33 UNDER THE
PROTECTION OF
MOTHER OF GOD



CHURCH BULLETIN

August 16 – 2020 – 16 Серпня

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

№ 33 AUGUST 16 2020



Friends from St Nicholas gathering to see the sunset at Outer Harbor St. Park: Lechnowskyj, Nyznyk, Terech, Lepkij, Derhak, Liwicki, Fedyk



Last Sunday the Ddivine Liturgy in the Church. Thank you Fr. Mykola!



Переображення
Господа Бога і Спаса
Нашого Ісуса Христа

Ісус Христос, якого бачили перед собою учні, притягував їх своєю надзвичайністю, але вони не бачили Його Божественного ества, а лише людське тіло. Тому часто навіть учні були зосереджені лише на людськості Ісуса Христа. Перед своїми стражданнями Господь являє своє Божество, щоб зміцнити їх, коли їм буде непросто, коли настане Хресна дорога, Він робить це задля самих же учнів. Ісус показує їм, що Він справді Бог.

Коли дивимося самі на себе чи на інших, то також бачимо лише тіло, а важливіше побачити за своєю особою чи за особою когось іншого – образ Бога, на образ і подобу Якого ми є створені. І як Господь переобразився, так і ми маємо переобразитися, перемінюватись і давати образу Божому, який є в нас, виявлятися щораз більше.

Владика Венедикт (Алексійчук)

CHURCH BULLETIN

August 16 – 2020 – 16 Серпня

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

LITURGICAL SCHEDULE



St. Nicholas Ukr. Cath. Church

Церква Святого Миколая
(Під Опікою П.Д.М.)

ПОР'ЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

4:30 PM +Family Szczerba: Ivan, Halyna, son Bohdan,
granddaughter Melanie (Terech & Voychak Family)

STREAMING at 4:30 PM in English ~

August 16 Серпня: 11 S. aft. Pent. – 11 Н. ЗСД

STREAMING 10:00 – Ukr. (some English)

Monday, August 17 Серпня, Понеділок

9:00 AM +Mykola Makohin (M. A. H.)

Tuesday, August 18 Серпня, Вівторок

9:00 AM +Mary Petroci (Bill)

Wednesday, August 19 Серпня, Середа

10:00 AM За Парохіян - For Parishioners

Thursday, August 20 Серпня, Четвер

9:00 AM + Stephen Plotycia (E. & H.)

Friday, August 21 Серпня, П'ятниця

8:00 AM Intention of Maria F. Procyk

Saturday, August 22 Серпня, Субота

Will be announced during weekly Liturgies

4:30 PM +Myron Nesteruk
(Daughter & Family) – 30 years

STREAMING at 4:30 PM in English ~

August 23 Серпня: 12 S. aft. Pent. – 12 Н. ЗСД

STREAMING 10:00 – Ukr. (some English)

Вічне Світло в честь П. Д. Марії горить
В наміренні Ігора Гусака і родини

Eternal Light Burns for +Pavlina Regula

August 14, 2020

Fell asleep on The Lord

+Roman Voychak

We extend our sympathy to the family
and friends. May he rest in peace.

Further information not yet available.

14 Серпня, 2020

Упокоївся в Господі

Св. Пам. +Роман Войчак

Родині складаємо співчуття
а йому хай буде Вічна Пам'ять!

Про дальші інформації читати пресу

16 Серпня: 10 Н. по Зісланні Святого Духа

10:00 р. У вл. наміренні (Емілія Гарасимчук)

По Українськи ~

STREAMING

19 Серпня: ПЕРЕОБРАЖЕННЯ

10:00 р. За Парохіян – For Parishioners

23 Серпня: 11 Н. по Зісланні Святого Духа

10:00 р. За Український Народ

По Українськи ~

STREAMING

We are streaming Divine Liturgy in English
Saturday at 4:30 and in Ukrainian Sunday at 10
AM. Please go to our webpage and on the open-
ing page at left CLICK on: **Live Stream**

Можна бачити Св. Літургію по інтернеті

По Українськи – У Неділю: 10:00 р.
НА ЖИВО - LIVE STREAM

[https://www.youtube.com/channel/UCHFrKKv_G
Ws6U-EfD7TctIA/live](https://www.youtube.com/channel/UCHFrKKv_GWs6U-EfD7TctIA/live)

In English – On Saturday: 4:30 PM

→ ВЖЕ МОЖНА ВЕРТАТИСЯ
ДО ЦЕРКВИ!

Thank You and God bless You
For sending your church envelopes!

Сердечна подяка всім вам, що посилають
свої коверти. Хай Господь благословить!!!

Christina H. Arthurs, Attorney
716.853.5100 or carthurs@lippes.com
Estate Planning & Probate | Real Estate
Immigration | Corporate



Albany | Buffalo | Florida | New York | Toronto Area | Washington, D.C.
lippes.com

Attorney Advertising.
Prior results do not guarantee a similar outcome.

KARYCZAK'S

AUTOMOTIVE

995 ABBOTT ROAD • BUFFALO, NEW YORK 14220

Dayton

TIRES

COMPLETE AUTO REPAIRS / N.Y.S. INSPECTION •
FOREIGN & DOMESTIC CARS •
TRANSMISSION ADJUSTMENTS & REPAIRS •
WHEEL ALIGNMENTS & TIRES •
BATTERIES / AIR CONDITIONING & ACCESSORIES •
MUFFLER & EXHAUST SYSTEMS •

TOWING SERVICE - ALL WORK GUARANTEED

822-1574

FAX
825-7428

827-8895

Proud to Support
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



Buszka Funeral Home
Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206
(716) 825-7777 www.buszkafuneralhome.com

Сердечна подяка усім спонзорам!

Howard
Hanna

Real Estate Services



Ask me about
the 100% Money
Back Guarantee!

JENNY PFEIFFER-NOWADLY
Licensed Associate Real Estate Broker

4909 Transit Road • Depew, NY 14043

Cell: 716.523.6693

Office: 716.656.8999 • Fax: 716.825.4911

jennypfeiffer@howardhanna.com

HowardHanna.com



PHONE 893-1025



Fusani &
Kuhn's Monuments, Inc.

2398 GENESEE ST.
BUFFALO, N.Y. 14225

ASK FOR TOM

Wilhelmina E. Klimeczko
Janine R. Klimeczko
Michael A. Klimeczko
Licensed Directors

Pietszak

FUNERAL HOME

Orlowski-Pietszak Funeral Home

www.Pietszak.com

897-2400

Continuing a Tradition of
thoughtful Personalized Service

806 Clinton St.
Buffalo

2400 William St.
Cheektowaga

Thanks are extended to all Sponsors!

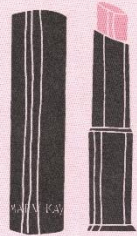
MARY KAY

The Best Times to Reach Me

Call me any time!
I look forward to
hearing from you.

Ulana Scheidle
Independent Beauty Consultant

MARY KAY



3498 Stevenson Court
Wheatfield NY 14120
(716) 628-7882

uscheidle@verizon.net
www.marykay.com/uscheidle

EURO DELI AND GIFTS

www.eurodelisausage.com



LUNCHES &
SANDWICHES
SERVED DAILY

For All of Your Old World Favorite Products, Just
Around The Corner. Stop In & Take a Look.

Many Varieties of:

Bologna • Salami • Fresh Polish Sausage • Head Cheese • Garlic Sausage • Smoked Fish
European Beer • Kefir/Butter • Condiments • Pierogi (Homemade) - Many Varieties
Smoked Sausages • Bacon (Bozek) • Canadian Bacon • Blood Kishka (Homemade)
Polish Hams • Caviar • Kvas Drink • Cheese • European Chocolates • Pickles/Tomatoes

4166 Union Rd.,
Cheektowaga, NY (In Airport Plaza) 630-0130
2321 Millersport Hwy.
Amherst (Getzville Plaza) 688-1495

PROFESSIONAL COLLISION SERVICES & MORE

RED STAR

Nick Hurmak
OWNER
(716) 316-2540
Alexander Arutunian
MANAGER
(716) 578-8185
112 DELAWARE STREET
TONAWANDA, NY 14150
FAX: (716) 260-1254
www.redstarautomotive.com

UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION

UKRAЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

Become a member of Ukrainian FCU and save money with lower rates on loans, make money with higher interest on your savings, and save time with our convenient online services!

PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES
SAVINGS & CHECKING ACCOUNTS | SHARE CERTIFICATES | MONEY MARKET | IRA | LOANS | MORTGAGES | VISA CREDIT & DEBIT CARDS | MONEYGRAM | INTERNATIONAL AND DOMESTIC WIRE TRANSFERS | ONLINE SERVICES | [NOTARY PUBLIC | TRANSLATIONS | SCHOLARSHIPS] ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ ОЩАДНІ ТА ЧЕКОВІ РАХУНКИ | СЕРТИФІКАТИ | М.М | ПЕНСІЙНІ РАХУНКИ | ПОЗИКИ | КРЕДИТИ НА НЕРУХОМІСТЬ | ПЛАТІЖНІ КАРТКИ VISA | MONEYGRAM | ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ | ЕЛЕКТРОННІ ПОСЛУГИ [ПОСЛУГИ НОТАРІУСА | ПЕРЕКЛАДИ | СТИПЕНДІЇ]

Buffalo Branch

Ukrainian Home Dnipro
562 Genesee Street
Buffalo NY 14204
(716) 847-6655
www.ukrainianfcu.org

Business Hours

Closed Wednesdays,
Зачинені по середах
Mon., Tuesday, Thursday
| 9:30 am - 5 pm |
Пон., вівторок, четвер
Friday / П'ятниця
| 9:30 am - 7 pm |
Saturday / Субота
| 9 am - 1 pm |

Amherst Branch

Ellicott Creek Plaza
2882 Niagara Falls Blvd
Amherst NY 14228
(716) 799-8385
www.ukrainianfcu.org

Business Hours

Closed Mondays,
Зачинені по понеділках
Tuesday - Thursday
| 9:30 am - 5 pm |
3 вівторка по четвер
Friday / П'ятниця
| 9:30 am - 6 pm |
Saturday / Субота
| 9 am - 1 pm |

Membership subject to eligibility.
Federally insured by NCUA.

DNIPRO UKRAINIAN CULTURAL CENTER

562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476

www.UkrainiansOfBuffalo.com

Kitchen open Friday 5-9 pm
Live Music first Friday every month
Book your private party now

Flood Relief for Ukraine

Donations sent to Stamford Eparchy, which will be sent to Caritas in Ukraine for Eparchies in Ivano-Frankivsk, Kolomyja and Chernivci

Ihor Makuch – \$500.00
Rosemary Bork – \$100.00
John Rishko – \$100.00
Lesia Ananiadis – \$60.00
NN – \$40.00
Total: \$800.00

Total Amount previously sent: \$10,300.00
Total to date: \$11,100.00

Thank You all for your donations!
Сердечна подяка за Ваші пожертви!

Special Appeal

IMO Dolores Baranyckyj

Lida & Gregory Kostyniuk - \$100.00
Anna Teluk - \$20.00

DONATIONS TO ST. NICHOLAS

IMO Klementyne Burda

John Heaston - \$100.00

Parish Update

ATTENTION

Anniversary Event Still Scheduled

As one of the only Parish Anniversary activities we will be able to have this year, we have scheduled an Anniversary Liturgy on the Feast of the Dormition (on the Julian calendar) Friday, August 28, 2020 at 5:30 PM at Our Lady of Fatima Shrine 1023 Swann Rd, Youngstown, NY 14174. After the Liturgy, the cafeteria at the shrine will be open for dinner or a light meal. They have asked for an approximate number of people who will be staying for food. You

can check the menu and directions on the shrine's website by googling Fatima Shrine. They have a Fish Fry for \$10.50. If you are planning to go and stay for dinner, please let Nadia or Elaine know so we can inform the shrine's cafeteria. Also, if you would like to go and need a ride, we can carpool from the church. Please don't hesitate to ask. Don't forget that on the feast of the Dormition we bless flowers. It would also be nice if we wore Ukrainian outfits on that day. Hope you will be able to attend. Unfortunately, this is probably the only Anniversary event we will be able to schedule for this year.

Fatima CAFETERIA MENU - A LA CARTE

Polish Sausage 3.00 - Polish Sausage on roll 3.50
Fish Sandwich (Fridays) 5.50 - Chicken Sandwich 4.25
Hamburger (w/ cheese add .50) 2.00 - Hot Dog 2.00
Egg Salad Sandwich 2.25 –
Ham & Cheese Sandwich w/ lettuce 2.75
Tuna Salad Sandwich or-Turkey Sandwich w/ lettuce 2.75
French Fries (w/ gravy 2.80) 2.00
Large Order French Fries (w/ gravy 3.80) 3.00
Family Size French Fries (w/ gravy 5.80) 5.00
Sweet Potato Fries small - 2.50 large - 4.00
Pizza (slice)-1.75; Salad-1.75; Soup: Cup-1.60 Bowl-2.35
Pie - 1.95 - Skippy Cup -.55 - Pudding -.55 - Muffin - 1.00
Danish - 1.35 Yogurt - 1.50 Beverages- Coffee, Tea (china cup) 1.00 Sodas, Coffee, Tea (styro cup) Small - 1.25
Medium - 1.50 Large - 1.75 Cappuccino & Hot Chocolate (styro cup) Small - 1.35
Medium - 1.60 Large - 1.85 Milk: White .75 Chocolate .80
Bottled Beverages 2.00; Bottled Water 1.50

DINNERS

Chicken 6.00 Extra piece of chicken 3.00
Cabbage Rolls 6.00 Extra cabbage roll 3.00
Spaghetti & Meatballs (w/ roll & butter) 4.25
Spaghetti & Sauce (meatless) 3.00
Eggplant Parmesan (no spaghetti) 2.95
Eggplant Parmesan (w/ spaghetti) 5.95
Veal or Chicken Parmesan (w/ spaghetti) 5.50
Chicken Finger Basket-Small (2 piece) 5.50
Chicken Finger Basket-Large (4 piece) 7.50
Shrimp Basket 11.50 - Scallop Basket 11.50
Macaroni & Cheese cup 1.60 bowl 2.35
Friday Fish Fry (includes fried or baked fish, fried or baked potato & coleslaw) 10.25 Extra piece of fish 5.75

ANNIVERSARY BANQUET DATE CHANGE

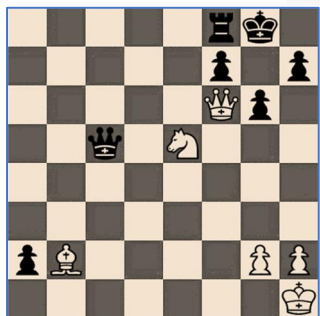
Due to the present situation going on in our country with the Coronavirus we have rescheduled the following Anniversary events

Anniversary Banquet/ Celebration
at Salvatore's has been rescheduled to
June 27, 2021.

Bishop Paul is aware of the date change and told us this date would work for him to be present at our celebration.

Our Annual Parish Bazaar
is cancelled for this year.

No. 2



No. 2: Just in case you did not find the solution.

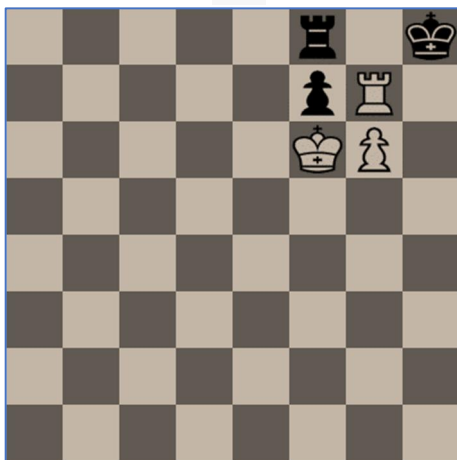
White to move:

1. Qh8+ Kxh8 2. Nxf7+ Kg8
3. Nh6#

Black to move to move:

1. ... a1Q+ 2. Bxa1 Qc1+
3. Qf1 Qxf1#

No. 3



White wins. How?

The fruit of the Patriarchal Council will be a new pastoral plan of the Church,
His Beatitude Sviatoslav

In August 2020, a regular meeting of the members of the Secretariat of the All-Church Patriarchal Council took place together with the Synodal Working Group on the Pastoral Plan of the UGCC.



The participants of the meeting shared their thoughts on how the Church should live and act in the modern conditions of the post-coronavirus world.

The logic of holding the Patriarchal Council is based on three points: "Listen-Think-Act." These are the reflections that will help to form pastoral planning.

"The fruit of the Patriarchal Council should be a new pastoral plan," His Beatitude Sviatoslav emphasized during the meeting.

"We need to pay attention to the deep traumas that confuse the society and lead to aggression. We need such closeness that can heal injuries," said Metropolitan Borys Gudziak of Philadelphia, voicing the achievements that the synodal group has achieved in the process of pastoral planning.

The next meeting is to be attended by all the secretaries of the eparchial councils.

The UGCC Department for Information



- Our CHURCH KITCHEN is CLOSED Until farther notice.
- Thank you for your help and patronage!
- Thanks - are extended to all volunteers!
- Coffee Hour - Usually Every Sunday after Liturgy in Church Hall. NOW CLOSED!

Until we meet God willing ...
HAVE A BLESSED DAY!!!

TOP'S GIFT CARDS:

Please help us raise money for our Church by purchasing Top's Gift Cards from us. If you buy in Tops anyway, why not help. You do not lose or gain anything by doing this, but our Church will benefit greatly. We receive back 5% of your spending. To take advantage of this program, call the rectory. Thank you and God Bless!



Please note: You can purchase gasoline with this card at Tops Gasoline Station.

У нас успішно продаються Карточки з крамниці "Топс". Купуючи їх ви помагаєте церкві. Для Вас не робить різниці чи ви платили грішми чи карточкою, але церква дістане від „Топс” 5%. На \$1,000 церква одержить \$50. Що б закупити слід звертатися до канцелярії. Дякуємо!

Також пригадуємо, що цією карточкою можна купувати бензину.

CHURCH BULLETIN is published weekly. Deadline for information is Friday Evening.
ЦЕРК. ВІСНИК видається тижнево.
Інформації подавати до четверга вечора.

SAINT NICHOLAS
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
УКРАЇНЬСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
СВЯТОГО МИКОЛАЯ
(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ
ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРІЇ)

Par. E-Mail: - stnbuffalo@gmail.com
Web Page: - <http://www.stnbuffalo.com>
Dioc. Web: - <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206

Rectory: (716) 852-7566

Fax: 855-1319

Kitchen: 852-1908

Confession: Before Liturgies
Сповідь: Перед Св. Літургіями
Baptism: By appointment
Хрещення: За домовленням *
Marriage: Contact 6 months in advance
Вінчання: Голоситися 6 місяців скорше

Religion classes – Релігійна Програма
Closed under farther notice

Ministry to the sick – Опіка над хворима
Family members should call the Rectory
Родина повинна повідомити священика
IN EMERGENCY CALL ANY TIME
В разі потреби завжди можна закликати

V. Rev. Marijan Procyk, pastor

Please call if you are hospitalized,
homebound and need a priest.
Просимо закликати якщо ви у
лічниці, або приковані до ліжка!



Усвідомлюючи великі загрози нинішніх подій, молимося за захист Білорусі від зовнішніх супротивних сил, за збереження єдності білоруського народу, а також незалежності й територіальної цілісності Білоруської держави

Блаженніший Святослав у листі солідарності із білоруським народом та Католицькою Церквою в Білорусі

Patriarch of the UGCC urges the faithful to pray for Belarusian people UKRAINE AND WORLD

Patriarch Sviatoslav of the UGCC called on the faithful to intensify prayers for putting an end to violence against the innocent, for the establishment of social order and mutual understanding in Belarus.

This was reported by the website of the Synod of Bishops of the UGCC.

“In these dramatic days when the Belarusian people are fighting for their rights and freedoms, protecting their will, social justice and dignity, I am calling on all sons and daughters of the Ukrainian Greek-Catholic Church to intensify prayers for the cessation of violence against the innocent, for the establishment of social order and accord among the Belarusian people, for peace and preserving the unity and integrity of the Belarusian state.

The Ukrainian people, who in modern times continue to fight, to protect and assert their freedom and dignity, know better than anyone how difficult it is to thoroughly purge themselves from the domination of the totalitarian past to be able to live in the freedom of the children of God, freely and responsibly developing their social and state existence.

Therefore, let the expression of our solidarity with the Belarusian people be a sincere and heartfelt prayer, which we will add to what we do every day at 21: 00 for peace and tranquility in Ukraine, that the Lord God have mercy on our peoples and grant them liberation and protection from visible and invisible opposing forces, healing and blessing!”, Patriarch Sviatoslav stressed.

RISU

П'ятнадцять думок Блаженнішого Святослава про справжній і здоровий відпочинок

Блаженніший Святослав, Отець і Глава УГКЦ, ділиться думками та рекомендаціями щодо справжнього відпочинку, що особливо актуального під час відпусток у літню пору. Також Глава Церкви порушує таке важливе питання, як святкування святого дня. Отож, пропонуємо вашій увазі основні думки Предстоятеля УГКЦ

- **Справжній відпочинок покликаний відновити наші сили.** Здоровий відпочинок не має на меті виснажити наші психічні, духовні й фізичні сили чи кишені. Він має на меті нас відновити.
- **У ньому віднаходимо гармонію.** Той, хто правильно відпочиває, повинен знайти гармонію не тільки між працею і відпочинком, а й між молитвою та іншими видами своєї діяльності.
- **Образ Творця, який відпочиває, проєктується на людину.** Питання праці й відпочинку – одне з важливих питань Божого об'явлення. Від початку створення світу ми чуємо, що Господь Бог сьомого дня спочив. У такий спосіб і ми одержуємо завдання сьомого дня відпочивати. Бог нас закликає наслідувати Його ритм праці та відпочинку.
- **Бог є господарем над своїм творінням.** Духовне й релігійне значення відпочинку, яке ми віднаходимо в Божому об'явленні, насамперед показує нам, що Бог є господарем. Він має владу над тим, що чинить.
- **Під час здорового відпочинку людина досвідчує свободу.** Людина, яка покликана наслідувати Бога, покликана до

свободи. Під час відпочинку людина набуває досвіду свободи.

- **Дуже необхідно є гігієна праці та відпочинку.** Наша діяльність стає частиною мого «я» і моєї ідентифікації. Природно, коли ми змінюємо місце праці або одержуємо іншу посаду, то інколи переживаємо певні труднощі з дистанціюванням себе від тої професії, яку виконуємо. Саме тому гігієна праці та відпочинку дуже потрібна для того, щоб сучасна людина вміла правильно вибудовувати ставлення до своєї щоденної праці.
- **Важливо не стати рабом як праці, так і насолоди.** У результаті круговерту життя усвідомлюємо, що перетворилися на рабів наших справ. Недобра й інша крайність, коли людина з рабства обов'язків переходить у рабство насолоди. Так вона шкодить своєму здоров'ю, втрачає свободу і набуває нового узалежнення. Ба більше, сучасна індустрія розваг робить людину в'язнем «колеса»: впродовж тижня витискають мої сили, щоб я заробив гроші, а у час відпустки я їх витрачаю. У підсумку я лишаюся ні з чим: без грошей, сил, енергії.
- **Вміння правильно підібрати вид відпочинку – це вияв мудрості.** «Бо мудрою є та людина, яка вміє запанувати над собою. Мудрою є та людина, яка вміє тішитися, правильно насолоджуватися плодом своєї праці. Нерозумною є та людина, яка не вміє правильно користати з плодів своєї праці і не вміє відпочивати».
- **Справжній відпочинок не має нічого спільного з лінивством.** Лінивство виснажує і висушує душу. Воно забирає енергію та силу людини і ще більше ускладнює її повернення до праці. Якщо ми

правильно відпочиваємо, то до закінчення відпочинку наповнюємося енергією.

- **Джерело всіх наших духовних, фізичних і психічних сил – Господь Бог.**

Правильний відпочинок завжди буде відпочинком із Богом. Саме здатність черпати з вічного джерела життя, тобто Господа Бога, дасть можливість повністю відновити сили й повернутися до активної щоденної праці.

- **Святкувати святий день – означає віддати його Богові та ближньому.** Шість днів на тиждень людина забирає собі, бо виконує справи, від яких залежить її добробут, оскільки людина живе з праці своїх рук. Сьомий день потрібно віддати Богові, як знак, що остаточно ми живемо не лише з праці власних рук, а тому, що Бог нам це життя посилає.

- **Бог – вічне джерело життя.** Сьомий день, який жертвуємо Богові, показує нам правильне розуміння основних фундаментів нашого життя. Він показує нам вічне джерело, від якого залежить наш добробут, здоров'я, наше сучасне та майбутнє. Саме тому так важливо знаходити час для того, щоб його посвятити Богові.

- **Під час відпочинку важливо брати участь у Святій Літургії.** Християни, святкуючи святий день, повинні бути на Божественній Літургії. Коли людина цього свідомо й добровільно не робить, тоді грішить. У такий спосіб вона спотворює зміст цього дня і неправильно його переживає.

- **Святкувати святий день так, як дозволяють обставини.** Коли людина не має об'єктивної можливості через певні перешкоди взяти участі в Божественній Літургії, наприклад у країні її перебування немає церкви або вона живе в умовах

пандемії коронавірусу, коли існують суворі карантинні обмеження, то очевидно, що тоді потрібно святкувати святий день так, як дозволяють обставини.

- **Чинити добрі діла потрібно й у святий день.** Ми повинні поборювати спокусу в неділю важко працювати, але чинити добрі діла потрібно й у святий день. Тому коли хтось відвідує своїх батьків тільки в неділю і бачить, що мама й тато потребують допомоги з важкою працею, то краще відвідайте їх упродовж тижня. Але якщо є об'єктивні обставини, які цього вам не дозволяють, тоді слухайте своє сумління і допоможіть їм.

Департамент інформації УГКЦ

Блаженніший Святослав, Отець і Глава Української Греко-Католицької Церкви, зустрівся сьогодні, 14 серпня, із представниками Ліванської спільноти. Серед них: пан Ігор Осташ, Посол України в Лівані, пан Родрік Миргвіш, Президент Ліванського культурного центру та Еліас Сассін, Голова Маронітської спільноти в Україні.



Під час зустрічі делегати від імені ліванського народу, зокрема від імені Патріарха Маронітів – Раї і інших християн Лівану, висловили подяку за лист-солідарності і за підтримку, яку вони відчу-

вають від імені Української Греко-Католицької Церкви.

Було зазначено, що сьогодні Ліван потребує особливої уваги всієї міжнародної спільноти, зокрема християнської, тому що після великого вибуху у Бейруті близько трьохсот осіб загинуло і майже триста тисяч людей втратили дах над головою. Ба більше найбільш ураженим був саме християнський квартал Бейруту. Як наслідок християни різних конфесій, зокрема чотирьох Католицьких Східних Церков є серед тих, хто постраждав найбільше.

Під час зустрічі зауважили, що останній тиждень суспільно-політична ситуація в Лівані загострилася, оскільки вибух оголив глибокі суспільні проблеми, які переживає сьогодні ліванське суспільство.

«Тому сьогодні ті, які постраждали від вибуху потребують особливої молитви. Підтримки, уваги і гуманітарної допомоги», - ствердив Блаженніший Святослав.

Окремо сторони узгодили практичні кроки для допомоги постраждалим. Зокрема надаватиметься гуманітарна допомога для тих, хто залишився без домівки і без засобів для існування.

У розмові також обговорили питання життя української громади в Лівані, зокрема у Бейруті. Позаяк велика частина українців мешкала саме у християнському кварталі.

«Ми обговорили необхідні кроки щоб допомогти українцям, які там перебувають, щоб належно забезпечити душпастирську опіку греко-католицькій громаді, що там проживає», - сказав Предстоятель УГКЦ.

Насамкінець, на прохання делегації, Блаженніший Святослав записав відеозвернення до вірних про необхідність організації акції допомоги і солідарності з постраждалими. (Департамент інформації УГКЦ)

Metropolitan Epifaniy urges Belarusians to create the Church independent of Moscow



Metropolitan Epifaniy
Photo source: Facebook

The Primate of the Orthodox Church of Ukraine, Metropolitan Epifaniy, supported the protests in Belarus and called on the Belarusian people to “protect the democratic and independent future of their country”.

The head of the OCU outlined its message with the symbol of the protests—a white-red-white flag. Metropolitan Epifaniy also spoke to them in Belarusian.

“As the Orthodox Church of Ukraine, we cannot remain indifferent and not feel compassion when the future of the Belarusian people, the independence of the state, the freedom and security of citizens, their lives are under threat,” Epifaniy wrote on Facebook.

He wished the Belarusian people “to protect their dignity and freedom, the democratic and independent future of their country”.

Metropolitan Epifaniy called on the Belarusian authorities to immediately stop the violence and release thousands of ‘innocently detained’ people.

The Primate of the Ukrainian Orthodox Church, which received the Tomos of autocephaly in 2019, called on Belarusians to strive to create their own Autocephalous Orthodox Church.